

دورة دهم تقنيه

جلسه ٣١

صورت مشروح

مذاكرات مجلس

بالضمان متن قوانین

پنجشنبه ٦ آذر ١٣١٤

شماره مسلسل - ٧١٢

قیمت اشتراك } سالیانه : داخله : ٧٥ ریال
: خارجه : ١٠٠ ریال
تک شماره : دو ریال

مطبعة مجلس

مذاکرات مجلس

صورت مشروح مجلس پنجشنبه ۶ آذرماه ۱۳۱۴ *

فهرست مطالب

- | | |
|--|---|
| ۱ (تصویب صورت مجلس | ۷ (بقیه شور لایحه اصول محاکمات حقوقی و تجارتي |
| ۲ (معرفی آقای آریا معاون وزارت طرق از طرف آقای وزیر طرق | ۸ (تصویب لایحه استخدام استاد زمین شناسی |
| ۳ (تقدیم يك فقره لایحه راجع باستخدام بیطار خارجی از طرف رئیس فلاحات | ۹ (استخدام سه نفر برای تدریس در دانشگاه طهران |
| ۴ (شور اول خبر کمیسیون داخله راجع بانام ماده ۱۲ قانون تذکره | ۱۰ (تقدیم دو فقره لایحه از طرف آقای وزیر عدلیه |
| ۵ (شور اول خبر کمیسیون عدلیه راجع باصول محاکمات حقوقی و تجارتي | ۱۱ (شور و تصویب لایحه استخدام یک نفر استاد و دو نفر دبیر |
| ۶ (تقدیم يك فقره لایحه از طرف آقای وزیر داخله | ۱۲ (بقیه شور لایحه اصول محاکمات حقوقی و تجارتي |
| | ۱۳ (موقع و دستور جلسه آتی - ختم جلسه |

(مجلس سه ساعت بعد از ظهر بریاست آقای اسفندیاری تشکیل گردید)

صورت مجلس ۲۹ آبان را آقای مؤید احمدی (منشی) قرائت نمودند *

- | | |
|---|--|
| ایشان را باین سمت بمجلس معرفی میکنم (نمایندگان - صحیح است . مبارک است) | [۱ - تصویب صورت مجلس] |
| [۳ - تقدیم يك فقره لایحه از طرف آقای رئیس فلاحات] | رئیس - در صورت مجلس نظری نیست ؟ (اظهاری نشد) |
| رئیس - آقای رئیس فلاحات | صورت مجلس تصویب شد . |
| رئیس اداره فلاحات (آقای بیات) - لایحه ابست راجع باستخدام بکنفر بیطار خارجی برای تفتیش صحی حیوانات | [۲ - معرفی معاون وزارت طرق] |
| | رئیس - آقای وزیر طرق |
| | وزیر طرق (آقای منصور) - آقای عباس آریا که سمت معاونت وزارت طرق را از سابق دارند چون در این دوره تقنینیه هنوز بمجلس معرفی نشده بودند این است که |

(مطابق قانون ۸ آذرماه ۱۳۰۵)

* عین مذاکرات مشروح سی و یکمین جلسه از دوره دهم تقنینیه

دایره تند نویسی و تحریر صورت مجلس

* اسامی غائبین جلسه گذشته که ضمن صورت مجلس خوانده شده :

- غائبین با اجازه - آقایان : صفوی - پالیزی - علوی سزواری - مؤدومی - اسکندری - دکتر قول ابلاغ - بیات ماسکو - دکتر سنگ - علی قلی هدایت
- غائبین بی اجازه - آقایان : دبستانی - احتشام زاده - وکیلی - اعظم زنگنه - انوشیروانی - معذل - امیر ابراهیمی - انصاری - میرزائی
- دیرآمدگان بی اجازه - آقایان : کاشف - نیکپور - مسعودی خراسانی - ربیعی - مصدق جهانشاهی - لبقوانی - بیات - صرانی - دکتر جوان

[۴- شور اول خبر کمیسیون داخله راجع بالغاء ماده ۱۲ قانون تذکره]

رئیس - خبر کمیسیون داخله راجع بشور اول الغاء ماده ۱۲ قانون تذکره :

خبر از کمیسیون داخله بمجلس شورای ملی
کمیسیون داخله در تاریخ ۵ آذر لایحه نمره ۵۱۵۸۵ دولت راجع بالغاء ماده ۱۲ قانون تذکره را با حضور آقای وزیر داخله مورد شور قرار داده و با توضیحاتی که آقای وزیر داخله دادند با عین ماده واحده پیشنهادی دولت موافقت حاصل شده اینک خبر آن برای شور اول تقدیم می شود.

رئیس - عین ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت می شود :

ماده واحده - مجلس شورای ملی ماده ۱۲ قانون تذکره را که راجع بعدم صدور تذکره و ویزا برای ایرانیان مقیم خارجه که مشمول نظام وظیفه می باشند ملغی مینماید.

رئیس - ماده واحده مطرح است مخالفی نیست ؟ (اظهاری نشد) رای گرفته می شود بورود در شور دوم آقایانی که موافقت دارند قیام فرمایند (اکثر قیام نمودند) تصویب شد.

[۵- شور اول خبر کمیسیون عدلیه راجع باصول محاکمات حقوقی و تجاری]

رئیس - شور اول لایحه اصول محاکمات حقوقی و تجاری مطرح است . چون خبر کمیسیون مفصل است فقط مقدمه خبر قرائت میشود . لایحه هم طبع و توزیع شده است مذاکره در کلیات است .

خبر از کمیسیون قوانین عدلیه بمجلس شورای ملی :

لایحه نمره ۲۱۳۳۷ دولت راجع بقسمتی از قانون اصول محاکمات حقوقی را با حضور آقای وزیر عدلیه مورد شور و مطالعه کمیسیون عدلیه واقع و پس از مذاکرات زیاد در چند جلسه بالاخره مواد پیشنهادی با اصلاحات لازمه و اضافه چند ماده برای شور اول تصویب و اینک خبر آنرا تقدیم مجلس شورای ملی مینماید که پس از تصویب و موافقت بشور

ثانی آن مبادرت گردد .

رئیس - آقای مؤید احمدی

مؤید احمدی - بنده در لایحه عرضی ندارم

لکن يك موضوعی بذهن بنده آمد که در کلیات این قانون خواستم در مجلس شورای ملی عرض کنم . خاطر آقایان محترم مسبوق است که ازدوره دوم تقنینیه ۱۳۲۹ قمری که تقریباً ۲۷ سال قبل باشد قوانین اصول محاکماتی و اصول جزائی این مملکت بر حسب اختیار مجلس تمام از کمیسیون های عدلیه گذشته و بمجلس نیامده است حتی در قانونی که در سال ۱۳۲۹ طبع شده است پشت آن قانون امضای اعضای کمیسیون است که البته چون طبع شده است و همه آقایان دیده اند عرض نمیکنم امضای اشخاصی است که در دوره دوم مجلس در کمیسیون عضویت داشته اند و پشت آن قانون را امضاء کرده اند و باز خاطر می آید که در هر ششماه که کمیسیون عدلیه تجدید می شد يك اختیاری گرفته میشد که کمیسیون عدلیه قوانین را بگذراند و برای آزمایش و اجرا گذاشته شود و پس از آزمایش بمجلس بیاید و باز بادم هست کرا را و مخصوصاً خوب بادم است که آقای روحی در مجلس عالی تذکر دادند که کی این دوره آزمایش تمام میشود و بمجلس میاید و همیشه اختیار با کمیسیون بوده چون حالا مرتبه اول است که بعد از ۲۷ سال قانونی برای اصول محاکمات حقوقی و اصول جزائی از کمیسیونهای مختلفه که در عرض ۸ دوره گذشته و آزمایش شده و عمل شده است و معایبی که داشته است آن معایب را در نظر گرفته اند و کمیسوی در وزارت عدلیه تشکیل شده است و این مواعدا با آن یاد داشت ها و آزمایش هایی که از قضات اطراف مملکت رسیده است مطالعه کرده اند و يك قانون صحیحی با آزمایش تصویب شده است که البته در نظر گرفته اند که اگر يك دفعه این قانون را بمجلس بیاورند طول خواهد کشید چون شاید این دو قانون قریب هزار و هشتصد ماده باشد از این جهت در نظر گرفته اند جزء بجزه بیساید بکمیسیون عدلیه و راهرت تنظیم نمود و اصلاحات خود

رئیس - ماده سوم .

ماده ۳ - محاکم عدلیه مکلفند بدعاری موافق قوانین رسیدگی کرده حکم دهند با فصل نمایند و در صورتیکه قوانین موضوعه کشوری کامل یا صریح نبوده و یا متناقض باشد یا اصلاً قانونی در قضیه مطروحه وجود نداشته باشد محاکم عدلیه باید موافق روح و مفاد قوانین موضوعه و عرف و عادت مسلم قضیه را قطع و فصل نمایند .

رئیس - ماده چهارم .

ماده ۴ - اگر محاکم محکمه بمذرا از اینکه قوانین موضوعه کشوری کامل یا صریح نیست و یا متناقض است و یا اصلاً قانونی وجود ندارد از رسیدگی و فصل دعوی امتناع کند مستنکف از احقاق حق محسوب خواهد شد .

رئیس - آقای هزار جریبی

هزار جریبی - در این ماده بنظر بنده گناهی برای رئیس محکمه نیست که او را مکلف میکنیم مینوبسداگر محاکم محکمه بمذرا اینکه قوانین موضوعه کشوری کامل یا صریح نیست یا متناقض است و یا اصلاً قانونی وجود ندارد از رسیدگی امتناع کند خوب قانون که نیست چه بکند یا متناقض است این را اگر بخواهد بقوه مدرکه و فهم خودش رئیس محکمه قضاوت کند شاید آن قوه مدرکه و قضائیه را در خود نبیند و استنکاف کند این چه گناهی دارد شاید عذر صحیحی دارد آقایان وکلای عدلیه که در اینجا هستند ممکن است بصره خودشان باشد ولی در اینجا باید قدری ملاحظه حال آن بیچاره را هم کرد میکوبید قانون که وجود ندارد متناقض هم که هست من هم قوه فهم بآن درجه ندارم فردا او را بکشند ببرند محکمه که چرا تو رای نداده ای ا

مخبر کمیسیون عدلیه (آقای نقابت) - اعتراضی که آقای هزار جریبی فرمودند خیل بلکه هیچ وارد نیست زیرا که گفتیم مرجع نظلمات عمومی محاکم عدلیه است و بطور کلی وقتیکه در مقابل محکمه اظهار حقی میشود محکمه موظف است مطابق مقررات مملکتی نسبت بآن حق رسیدگی کرده و تصمیم مقتضی اتخاذ کند . اگر چنانچه در آن

و بیاید بمجلس شورای ملی این جزء که تمام شد جزء دیگر و باین ترتیب تمام این دو قانون را از تصویب مجلس شورای ملی بگذرانند بنده لازم دانستم در کلیات این قانون قبل از وارد شدن حقیقه عرض کنم همچنانکه اوضاع این مملکت در تحت توجهات اعلیحضرت همایونی در همه شئون مملکت رو بتعالی و ترقی میرویم این هم اولین مرتبه است که بعد از بیست و هفت سال قوانین ما بمرکز خودش بمجلس شورای ملی می آید که باید حقیقه از هیئت دولت هم تشکر کرد .

[۶- تقدیم يك فقره لایحه از طرف آقای وزیر داخله]

رئیس - آقای وزیر داخله

وزیر داخله - لایحه ایست راجع به تنظیم امور حمل و نقل تقدیم مجلس شورای ملی میشود . خاطر آقایان مسبوق است که برای شوفر ها و حمل و نقل و کامیونها چه اشکالاتی برای مردم فراهم شده این لایحه در آن خصوص تنظیم شده است که تقدیم میشود

[۷- بقیه شور لایحه اصول محاکمات حقوقی و تجاری]

رئیس - در کلیات مخالفی نیست . رای گرفته میشود بورود در شور مواد آقایانی که موافقت دارند قیام فرمایند (اکثر برخاستند)

رئیس - تصویب شد . ماده اول قرائت میشود

اصول محاکمات حقوقی و تجاری

قسمت اول

اصول محاکمه در محاکم

باب اول

در کلیات

ماده ۱ - رسیدگی بکلیه دعاری حقوقی و تجاری راجع بمحاکم عدلیه است مگر در مواردی که قانون صراحة استثناء کرده باشد

رئیس - ماده دوم

ماده دوم - هیچ محکمه نمیتواند بدعوائی رسیدگی کند مگر اینکه شخص یا اشخاص ذی نفع رسیدگی بدعوی را مطابق مقررات تقاضا نموده باشند

موضوع مخصوص دعوی حالت مخصوصی داشت که قوانین پیش
بینی نکرده بود قاضی نمیتواند بگوید که قانون در این خصوص
چون ابهام و اجمال دارد من رسیدگی نمیکنم و امتناع دارم از
رسیدگی این حرف را نمیتواند بزند چرا برای اینکه دیگر مرجعی
برای اظهار حق نخواهد بود و بابت قاضی که البته قبل از تشخیص
لیاقتش داده شده و قضاوت باو داده اند و رتبه قضائی باو
اعطاء شده از مجموع قوانین دیگر راه حلی پیدا نکند
و بالاخره در این خصوص تصمیم بگیرد و اگر او تصمیم
گرفت و استیناف و تمیز هم نظر او را ابرام نمود این يك
اصل قضائی است و این اصول قضائی مطابق مقررات قوت
قانونی دارد و اگر رسیدگی نکرد استنکاف از احقاق حق
است صرفاً مستنکف هستند کافی نیست و در قانون مجازات
عمومی هم برای يك چنین قاضی که مستنکف شناخته میشود
مجازات شدیدی معین شده است

رئیس - آقای احتشام زاده

احتشام زاده - موافقم

رئیس - ماده شش قرائت میشود

ماده ۶ - بماهیت هیچ دعوائی نمیتوان در درجه استینافی
رسیدگی نمود مادام که در درجه بدوی در آن باب حکمی
صادر نشده است مگر مواردی که در قانون استثناء
شده باشد

رئیس - ماده ۷

ماده ۷ - هیچ مقام رسمی و هیچ اداره دولتی نمیتواند
حکم محکمه عدلیه را تغییر دهد و یا از اجراء آن جلوگیری
کند مگر خود محکمه که حکم داده و یا محکمه بالاتر آنهم
در مواردی که قانون مبین میکند

رئیس - ماده ۸

باب دوم

در صلاحیت محاکم

فصل اول - در صلاحیت ذاتی محاکم

مبحث اول

در صلاحیت ذاتی محاکم ابتدائی و محاکم صلح
ماده ۸ - رسیدگی بدوی بدعوی حقوقی و تجاری راجع

بمحاکم ابتدائی و محاکم صلح است جز در مواردی که
قانون مرجع دیگری معین کرده باشد

رئیس - ماده ۹

ماده ۹ - رسیدگی استینافی باحکام و قرارهای قابل

استیناف محاکم صالحیه راجع بمحاکم ابتدائی است

[۸ - تصویب لایحه استخدام استاد زمین شناسی]

رئیس - چون آقای وزیر معارف هم يك لایحه دارند

و مختصر است اجازه میدهید قرائت شود

خبر کمیسیون بودجه

لایحه نمره ۴۴۵۴۱ وزارت معارف راجع بااستخدام
آقای دکتر ربمون فورن تبعه دولت فرانسه استاد زمین شناسی
و معدن شناسی باحضور آقای وزیر معارف در کمیسیون
بودجه مطرح بانوضیحاتی که آقای وزیر معارف بیان نمودند
عین ماده واحده پیشنهادی تصویب و اینك خبر آن برای
تصویب مجلس شورای ملی تقدیم میشود

خبر کمیسیون امور خارجه

کمیسیون امور خارجه لایحه نمره ۴۴۵۴۱ دولت راجع
بااستخدام دکتر ربمون فورن تبعه دولت فرانسه را برای
تدریس زمین شناسی با حضور آقای وزیر معارف مطرح
نموده از نقطه نظر ملیت بااستخدام مشارالیه موافقت حاصل
شد اینك خبر آن تقدیم میشود

خبر کمیسیون معارف

کمیسیون معارف لایحه نمره ۴۴۵۴۱ دولت راجع بااستخدام
آقای دکتر ربمون فورن را برای تدریس معدن شناسی
و زمین شناسی با حضور آقای وزیر معارف مطرح نموده
و بااستخدام مشارالیه موافقت حاصل شد و اینك خبر آن
تقدیم میشود

رئیس - ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود:

ماده واحده - الف - وزارت معارف و اوقاف مجاز
است آقای دکتر ربمون فورن تبعه دولت فرانسه استاد

زمین شناسی و معدن شناسی را برای تدریس در دانشگاه
طهران از تاریخ ورود بمركز برای مدت دو سال استخدام
نماید

ب - حقوق سالیانه آقای دکتر ربمون فورن مبلغ
۳۳۰۰۰ ریال و ۵۴۰ پهلوی طلا با معادل آن باسعار
خارجه خواهد بود که باقساط ماهیانه پرداخته میشود

ج - در موقع عزیمت بایران مبلغ شصت پهلوی طلا
و با معادل آن باسعار خارجه به آقای دکتر ربمون فورن
بعنوان خرج مسافرت پرداخته میشود و در انقضای مدت
قرارداد چنانچه کمتر از استاده مذکور تجدید نکرد مبلغ شصت
پهلوی طلا بعنوان مخارج معاودت نیز پرداخته خواهد شد

د - آقای دکتر ربمون فورن سالی یکماه در موقع
تعطیل تابستان حق مرخصی با استفاده از حقوق خواهد
داشت لیکن ترتیب اعطاء آن باوزارت معارف بوده و میتواند
یکمرتبه از جمع مرخصی های قانونی خود فقط در موقع
تعطیل تابستان استفاده نماید

ه - محل خدمت و ساعات تدریس استاد مذکور از
طرف وزارت معارف معین خواهد شد

و - وزارت معارف و بااستاد مذکور در آخر هر سال
تحصیلی میتواند با اخطار قبلی سه ماه کمترت را لغو
نمایند و در صورتیکه وزارت معارف این عمل را نماید
خرج معاودت مذکور در قسمت (ج) پرداخته میشود

ز - چنانکه مطابق فقره (و) این لایحه بنحوی از
انحاء بخدمت این استاد خاتمه داده شود وزارت معارف
مجاز است که از محل اعتبار حقوق او معلمین ابرانی

استخدام نماید

ح - وزارت معارف مجاز است سایر شرایط
استخدامی آقای دکتر ربمون فورن را طبق قانون مصوب
۲۳ عقرب ۱۳۰۱ تعیین و قرارداد مشارالیه را امضاء و
مبادله نماید

رئیس - رای میگیریم بماده واحده آقایانی که موافقتند
ورقه سفید خواهند داد

(اخذ آراء بعمل آمده ۹۶ ورقه سفید تعداد شد)

رئیس - عده حاضر ۱۰۳ با کثرت ۹۶ رأی تصویب شد [۹ - اجازه استخدام سه نفر برای تدریس در دانشگاه]

رئیس - خبر های کمیسیون بودجه و امور خارجه و
معارف راجع به استخدام سه نفر معلم قرائت میشود
خبر کمیسیون بودجه

کمیسیون بودجه با حضور آقای وزیر معارف لایحه نمره
۴۴۳۰۵ دولت راجع بااستخدام سه نفر آقایان هرمان کروسمان
و هولداک و فریدریک کرفتر تبعه دولت آلمان را برای
تدریس در دانشگاه طهران مطرح و تحت شور و مطالعه
قرار داده بالاخره با پیشنهاد وزارت معارف موافقت و
علیهذا خبر آنرا که عین ماده واحده لایحه دولت است
برای تصویب مجلس شورای ملی تقدیم میدارد

خبر کمیسیون امور خارجه

کمیسیون امور خارجه با حضور آقای وزیر معارف لایحه
راجع بااستخدام آقایان هرمان کروسمان و هولداک و فریدریک
اتباع آلمان برای تدریس در دانشگاه مطرح نموده و از
نقطه نظر ملیت بااستخدام مشارالیه موافقت حاصل شد و

- اسامی رای دهندگان - آقایان : سلطانی - کازرویان - نواب بزدی - کاشف - شیرازی - قنات - منصف - حاج ملک
- لیقوانی - مسعودی - نازی - مؤید قوامی - ابراهیمی ربکی - اردبیلی - دبستانی - دکتر ملکزاده - جلالی - سید کاظم بزدی
- صادقی - دکتر لقمان - خواجوی - آزادی - مؤیداصدی - دبیرسهرابی - قنوجی - دکتر نیرومند - موسی مرآت - مخبرفرهنگ
- شاهنک - پارسا - دکتر احتشام - تربیت - اهری - مهدوی - ساسکینان - فروزی - مزیدی - بنامی - رهبری - مجد ضیائی
- ملایری - صفاری - محمد رضایچهانی - رفیعی - مشیری - دکتر سنگ - دکتر جوان - صدیق - ملک زاده آملی - دولتشاهی
- دکتر ضیاء - مسعودی خراسانی - اسدی - خواجه نوری - موای - مقدم - اورنگ - دکتر ادهم - دکتر سیمی - منتضدی
- طباطبائی بروجردی - احتشام زاده - ناصری - نائینی - جرجانی - نیکپور - رضوی - انوشیروانی - حیدری - اقبال - کفائی
- ملک مدنی - اعتبار - لاریجانی - روحی - دادور - ابراهیم سیمی - طالبخان - فرشی - عراقی - دکتر فنی - دکتر طاهری
- نقلا لامی - محیط - ایزدی - کمال - احتشام زاده - شجاع - منتصم سنگ - مرتضی امین - افشار - طوی - فروزنی -
- درانی - هزارجریبی

اینک خبر آن تقدیم میشود
خبر کمیسیون معارف

کمیسیون معارف در تاریخ ششم آذر با حضور آقای وزیر معارف تشکیل و لایحه نمره ۳۷۹۷۹ دولت راجع با استخدام آقایان هرمان کروسمان و هولداک و فریدریک را تحت شور قرارداد و با توضیحاتی که آقای وزیر معارف دادند با استخدام مشارالیهم موافقت حاصل شد و اینک خبر آن تقدیم میشود.

ماده واحده - الف - وزارت معارف و اوقاف مجاز است سه نفر آقایان هرمان کروسمان و هولداک و فریدریک گرفتار را برای تدریس در دانشگاه طهران از تاریخ ورود بمرکز برای مدت سه سال استخدام نماید.

ب - حقوق سالیانه هر يك از استادان مذکور بترتیب ذیل میباشد.

حقوق سالیانه هر يك از دو نفر آقایان استاد کروسمان و استاد هولداک مبلغ ۴۲۰۰۰ ریال بملایه ۳۳۶ پهلوی طلا یا معادل آن باسماار خارجه خواهد بود که باقساط ماهیانه پرداخته میشود.

حقوق سالیانه آقای فریدریک گرفتار مبلغ ۴۲۰۰۰ ریال و سبصد پهلوی طلا یا معادل آن باسماار خارجه خواهد بود که باقساط ماهیانه پرداخته میشود.

ج - درموقع عزیمت بایران بهر يك از سه نفر استادان مذکور مبلغ شصت پهلوی طلا (یا معادل آن باسماار خارجه) و در انقضاء مدت قرارداد چنانچه کمترت استادان مذکور تجدید نکردد بهر يك مبلغ شصت پهلوی طلا بمنوان مخارج معاودت پرداخته میشود.

د - هر يك از آقایان استادان مذکور سالی یکماه در

موقع تعطیل تابستان حق مرخصی با استفاده از حقوق خواهند داشت لیکن ترتیب اعطاء آن باوزارت معارف بوده و میتوانند پس از چند سال یکمرتبه از جمع مرخصی های قانونی خود فقط در موقع تعطیل تابستان استفاده نمایند.

۸ - محل خدمت و ساعات تدریس استادان مذکور از طرف وزارت معارف معین خواهد شد. و - وزارت معارف و با هر يك از استادان مذکور در آخر هر سال تحصیلی میتوانند با اخطار قبلی سه ماه کمترت را لغو نمایند و در صورتیکه وزارت معارف این عمل را بنماید خرج معاودت مذکور در قسمت (ج) پرداخته میشود. ز - چنانکه مطابق فقره (و) این لایحه با بنحوی از انحاء بخدمت این استادان خانمه داده شود وزارت معارف مجاز است که از محل اعتبار حقوق آنها معلمین ایرانی استخدام نماید.

ح - وزارت معارف مجاز است سایر شرایط استخدام استادان خارجی مذکور را برطبق قانون ۲۳ عرق ۱۳۰۱ تعیین و قرارداد مشارالیهم را امضاء و مبادله نماید.

مخبر کمیسیون بودجه (آقای دکتر طاهری) - اینجا در ماده واحده در قسمت الف باید بعد از اسامی این مستخدمین اضافه شود تبعه دولت آلمان چون از چیزهایی که مجلس باید تصویب کند یکی ملیت مستخدم است باین جهت باید اضافه شود.

رئیس - اصلاح میشود. آقایانیکه با ماده واحده موافقت دارند ورقه سفید خواهند داد.

(اخذ و استخراج آراء شده ۹۴ ورقه سفید شماره شد)

رئیس - عده حاضر در موقع اعلام رأی ۱۰۶ نفر با کثرت ۹۴ رأی تصویب شد.

- اسامی رأی دهندگان - آقایان: کمالی - روحی - احتشام زاده - نائینی - ناصری - صادقی - حاج ملک - رفیعی انوشیروانی - اسدی - فزونی - ایزدی - ابراهیم سمعی - دکتر سمعی - خواجه نوری - قنات - آزادی - مؤید احمدی - کاشف - احتشام زاده - دکتر ملک زاده - عراقی - دادور - نیکبور - جرجانی - مرتضی امین - نقه الاسلامی - شجاع - دکتر سنک - اقبال - کفائی - مسعودی - ننازی - دکتر طاهری - مشیری - مجد ضیائی - ملایری - طباطبائی دیا - مقدم - فزونی پناهی - دکتر جوان - دبیرسهرابی - مهدوی - رهبری - مولوی - محمد رضا پنهانی - دکتر ضیاء - شاهنک - صفاری - مزدی سائیکیان - اورنگ - اهری - منصف - سلطانی - سید کاظم یزدی - دکتر فنی - نواب یزدی - فتوحی - پارسا - دکتر نهوژای جلالی - امیر نیرومند - موسی مرآت - مصباح فاطمی - دبستانی - اردبیلی - مخیر فرمند - ابراهیمی ربکی - دکتر احتشام لاریجانی - خواجوی - طالبخان - مسعودی خراسانی - سبیری - مؤید قوامی - رضوی - وثوق - افشار - ملک مدنی - تربیت زوار - درانی - افشار - دکتر ادهم - ارگانی - منتصم سنک - فرشی - هروی - شیرازی - کارزوبان

[۱۰- تقدیم دو فقره لایحه از طرف آقای وزیر عدلیه]

رئیس - آقای وزیر عدلیه

وزیر عدلیه (آقای صدر) - دو لایحه است تقدیم میکنم یکی راجع به مجازات برای متخلفین از تصمیم دولت راجع به مجازات های اقتصادی بر علیه ابطالیا. دیگری هم قسمتی است از قانون اصول محاکمات که قسمت قسمت قرار شده بود تقدیم شود اینک تقدیم میشود (صحیح است)

[۱۱ - شور و تصویب لایحه تجدید استخدام یکنفر استاد ودولفر دبیر]

رئیس - خبر های کمیسیون بودجه و امور خارجه و معارف راجع به تجدید کمترت دبیران خارجی.

خبر کمیسیون بودجه

خبر از کمیسیون بودجه بمجلس شورای ملی کمیسیون بودجه با حضور آقای وزیر معارف لایحه نمره ۹۱۶۶ دولت راجع بتجدید کمترت یکنفر از استادان خارجی دانش سرای عالی و دونفر از دبیران خارجی دبیرستان های مرکز را مطرح و مورد شور و مطالعه قرار داده بالاخره ماده واحده را بطریق ذیل اصلاح و موافقت نموده اینک خبر آنرا تقدیم مجلس شورای ملی مینماید:

ماده واحده - الف - وزارت معارف و اوقاف مجاز است برای اصلاح و تکمیل مدارس عالی و متوسطه استخدام یکنفر از استادان خارجی دانش سرای عالی را که بموجب قانون مصوب ۵ مهرماه ۱۳۱۱ و دونفر از دبیران خارجی دبیرستان های مرکز که بموجب قانون مصوب مورخ ۲۲ شهریور ماه ۱۳۱۱ استخدام شده اند (یکنفر استادرا از تاریخ اول مهرماه ۱۴ و دو نفر دبیر را از تاریخ ۱۶ شهریور ۱۴) هر کدام برای مدت سه سال تجدید و تمدید نمایند.

ب - حقوق سالیانه هر يك از معلمین مزبور بترتیب ذیل میباشد

حقوق سالیانه یکنفر استاد برای تدریس ریاضیات عالی دانش سرای عالی مبلغ ۳۰۰۰۰ ریال بملایه ۴۹۲ پهلوی

طلا یا معادل آن باسماار خارجه خواهد بود که باقساط ماهیانه پرداخته میشود و حقوق سالیانه هر يك از دونفر دبیران زبان فرانسه دبیرستانهای مرکز مبلغ ۱۶۸۰۰ ریال بملایه ۲۸۰ پهلوی یا معادل آن باسماار خارجه خواهد بود که باقساط ماهیانه پرداخته میشود.

ج - در انقضاء مدت قرارداد چنانچه کمترت معلمین مذکور تجدید نکردد بهر يك مبلغ شصت پهلوی بمنوان مخارج معاودت پرداخته میشود.

د - آقایان دکتر لك تیلیانز و ژولین لافوند وادوارد ملیناری سالی یکماه در موقع تعطیل تابستان حق مرخصی با استفاده از حقوق خواهند داشت لیکن ترتیب اعطاء آن با وزارت معارف بوده و میتوانند پس از چند سال يك مرتبه از جمع مرخصی های قانونی خود فقط در موقع تعطیل تابستان استفاده نمایند.

ه - وزارت معارف و با هر يك از معلمین مذکور در آخر هر سال تعطیلی میتوانند با اخطار قبلی سه ماه کمترت را لغو نمایند و در صورتیکه وزارت معارف این عمل را بنماید خرج معاودت مذکور در قسمت (ج) پرداخته میشود. و - وزارت معارف مجاز است سایر شرایط استخدام معلمین مذکور را برطبق قانون ۲۳ عرق ۱۳۰۱ تعیین و قرار داد مشارالیهم را امضاء نماید.

رئیس - خبر کمیسیون خارجه

کمیسیون امور خارجه با حضور آقای وزیر معارف لایحه نمره ۹۱۶۶ دولت راجع به تجدید کمترت یکنفر استاد فرانسوی برای دانش سرای عالی و دونفر از دبیران خارجی دبیرستانهای مرکز که اتباع دولت فرانسه هستند تحت شور قرار گرفته و با استخدام مشارالیهم از نقطه نظر ملیت موافقت حاصل شد.

رئیس - خبر کمیسیون معارف

کمیسیون معارف لایحه نمره ۹۱۶۶ دولت راجع بتجدید یکنفر از استادان دانش سرای عالی و دونفر از دبیران

دبیرستانهای مرکز اتباع دولت فرانسه را با حضور آقای وزیر معارف مطرح نموده و با تجدید استخدام مشارالیهم موافقت حاصل شد و اینک خبر آن تقدیم میشود.

رئیس - در ماده واحده بمخالفی نیست. آقایانیکه موافقت ورقه سفید خواهند داد.

(اخذ و استخراج آراء بعمل آمده نودوش ورقه سفید تعداد شد)
رئیس - عده حاضر در موقع اعلام رأی صد و ده بانودوش رأی تصویب شد *

[۱۲] تقنینیه شور لایحه اصول محاکمات حقوقی و تجاری [رئیس - ملاحظه فرمائید میشود در ماده پنج قانون آتالی دکتر ادب پیشنهادهای کرده بودند که به کمیسیون خواهد رفت

مبحث دوم در صلاحیت ذاتی محاکم استیناف ماده ۱۰ - رسیدگی استینافی باحکام و قرارهای قابل استیناف محاکم ابتدائی و احکام و قرارهای قابل استیناف محاکم صلح محدود در موردی که محاکم مزبوره بدعوی راجعه به محاکم بدایت رسیدگی می نمایند راجعه به محاکم استیناف است رئیس - ماده ۱۱

مبحث سوم - در صلاحیت ذاتی محاکم شرع ماده ۱۱ - امور ذیل راجعه بمحاکم شرع است ۱ - رسیدگی بدعوی راجعه باصل زوجیت و فسخ و طلاق. ۲ - اجرای طلاق در مواردی که محاکم باید

۳ - نسبت قیم ۴ - حلف و احلاف در مواردی که باید دعوی بقسم قطع و فصل شود و به ترتیبی که مطابق نظامنامه وزارت عدلیه معین میشود. رئیس - ماده دوازده

فصل دوم - در صلاحیت نسبی محاکم مبحث اول در صلاحیت نسبی محاکم صلح ناحیه ماده ۱۲ - رسیدگی بدعوی ذیل راجعه به محاکم صلح ناحیه است.

۱ - هر دعوائی مدعی به آن بیش از دوست ریال نباشد اعم از تجاری و حقوقی باستثنای دعوی راجعه بمهرن املاک و حقوق ارتفاقی نسبت بانها.

۲ - کلیه دعوی راجعه بحقوق مالی که مدعی به آن بیش از یکهزار ریال نباشد اعم از منقول و غیر منقول و اعم از تجاری و حقوقی مشروط براین که در مقر صلح ناحیه نه صلح محدود باشد و نه محکمه ابتدائی.

۳ - دعوی تصرف عدوانی و مزاحمت در حدود فقرات ۱ و ۲ و با رعایت سایر مقررات مربوط باین دعوی ۴ - هر دعوائی و تا هر میزانی که باشد در صورت تراضی طرفین.

۵ - تقاضای اصلاح نسبت بهر دعوائی و تا هر میزانی که باشد. رئیس - ماده ۱۳

مبحث دوم در صلاحیت نسبی محاکم صلح محدود

ماده ۱۳ - امور راجع بمحاکم صلح محدود از قرار ذیل است.

۱ - دعاوی راجع باعیان اعم از منقول و غیر منقول و دیون و منافع در صورتی که مدعی به بیش از پنجهزار ریال نباشد.

۲ - دعاوی راجعه بضرر و خسارت در صورتی که مدعی به بیش از پنجهزار ریال نباشد اگرچه ضرر و خسارت ناشی از جرم باشد.

۳ - مطالبه تخلیه بد از اعیان مرهونه و مستأجره و امثال آن مگر در صورتیکه مدعی علیه مدعی مالکیت شده و ادعای خود را بطور مستقیم یا غیر مستقیم بموجب سند مستند بانتقال از مدعی نماید که در اینصورت محکمه صلح وفق صلاحیت خواهد داشت که قیمت عین بیش از پنجهزار ریال نباشد.

۴ - کلیه دعوی راجعه بحقوق ارتفاقی از قبیل حق المهور و حق المجرى و حق حفر چاه قنات در ملک دیگری و امثال آن تا هر میزانی که باشد و حقوق انتفاعی در صورتیکه قیمت آن زائد بر نصاب محکمه صلح نباشد

۵ - دعوی مزاحمت در منقول و غیر منقول تا هر میزانی که باشد.

۶ - دعوی تصرف عدوانی در غیر منقول تا هر میزانی که باشد مشروط بر اینکه از تاریخ سلب تصرف مدعی بیش از یکسال نگذشته باشد.

۷ - دعوی راجع باشیائی که قیمت معین نداشته ولی دارای نوعی از اعتبار و متعلق اغراض و مقاصدی است مثل اعیان اوراق و اسناد و امثال آن

۸ - مطالبه وفای بشروط و عقود راجعه بمعاملات و قراردادهای اعم از اینکه در ضمن معامله و قرارداد تصریح شده یا بناء متماملین بر آن بوده و یا عاده و عرفاً معامله مبنی بر آن باشد مشروط بر اینکه مورد مطالبه قابل تقویم نباشد و الا نصاب صلحیه معتبر خواهد بود

۹ - تقاضای افزایش در صورتیکه مالکیت محل نزاع نباشد

و در صورتیکه مالکیت محل نزاع باشد نصاب از حیث قیمت معتبر است.

۱۰ - تقاضای تأمین دلایل.

۱۱ - تقاضای اصلاح بین طرفین در هر دعوائی و تا هر مقداری که مدعی به باشد

۱۲ - رسیدگی بهر دعوائی تا هر میزانی که باشد در صورت تراضی طرفین

۱۳ - تقاضای تصدیق انحصار وراثت. رئیس - ماده چهاردهم

ماده ۱۴ - اگر در محکمه صلحیه محدود محکمه ابتدائی نباشد محکمه صلحیه بدعوی ذیل نیز رسیدگی خواهد نمود:

۱ - دعوی که مدعی به آن تا ده هزار ریال باشد ۲ - نسبت باختلافات راجعه باسناد سبعل احوال. رئیس - ماده پانزدهم

ماده ۱۵ - در هر جائی که صلح ناحیه نباشد محکمه صلح محدود بدعوی راجعه بصلح ناحیه نیز رسیدگی خواهد کرد و در اینصورت احکام صادره در حدود صلاحیت صلح ناحیه غیر قابل استیناف و تمیز خواهد بود. رئیس - ماده شانزدهم

ماده ۱۶ - دعوی ذیل بمحاکم صلح راجع نیست اگرچه مدعی به در حدود نصاب آن باشد. ۱ - دعوی راجعه بدولت.

۲ - دعوی راجعه باصل امتیازاتی که از طرف دولت داده میشود.

۳ - دعوی راجعه بملائم صنعتی و اسم و علائم تجاری و حق التصنیف و حق اختراع و کلیه حقوق غیر مالی مثل تولیت و نسب و وصایت.

رئیس - ماده هفدهم ماده ۱۷ - تقاضای تأمین دلایل از محکمه صلحیه میشود که دلایل مورد تقاضا در حوزه آن واقع است

رئیس - ماده هیجدهم ماده ۱۸ - دعوی مزاحمت و تصرف عدوانی در

- اسامی رای دهندگان - آقایان: نقابت - قزوینی - لاریجانی - جرجانی - شجاع - دکتر سنک - نفع الاسلامی - معتمد سنگ - اصبغ زاده - زوان - درانی - تربیت - مؤید احمدی - امیری - تائبی - منتضدی - افشار - کفائی - مهدوی - نواب زیدی - دکتر طاهری - روحی - محمودی - جرجانی - ابراهیم سببی - حدادی - دکتر سببی - دادور - طالبی - خواجه نوری - اسدی - رضوی - بیک پور - اقبال - ناصری - ملک مدنی - اعتبار - انوشیروانی - عراقی - طهرانی - طباطبائی دیبا - کمال - ایزدی - اورنگانی - دکتر ادبم - مرعشی امین - هزار جریبی - علوی - وثوق - کاشف - نازقی - اورنگ - مسعودی - دکتر احتشام - چلاتی - فرش - آزادی - موسوی - دکتر شهاب - معتمدی - طباطبائی - دکتر غنی - حدادی - مقدم - مشیری - ارسا - دولتشاهی - دکتر جوان - ملک زاده - آملی - پناهی - قزوینی - بودهی - صغری - رموزی - دبیر سهرابی - مجدذنبائی - ساکینان - شاهنک - منصف - کاز روئیان - شیرازی - سلطانی - دکتر نقیان - دکتر لهروندی - صادقی - نوری - سید کاظم زیدی - دکتر ملک زاده - حاج ملک اردبیلی - میر فرزند - ابراهیمی - ریگی - مصباح فاطمی - ...

ضابطه ایافته می شود که موضوع دعوی در حوزه آن واقع است دعوی مزاحمت عبارت است از دعوائی که بموجب آن متصرف مال با حق تقاضای جلوگیری از مزاحمت کسی مینماید که نسبت بتصرفات او مزاحم است بدون اینکه مال را کلاً یا جزء از تصرف متصرف خارج کرده باشد.

دعوی تصرف عدوانی عبارت است از دعوی متصرف سابق که دیگری بدون رضایت او مالی را از تصرف او خارج کرده و متصرف سابق اعاده تصرف خود را نسبت بآن مال تقاضا می نماید.

رئیس - ماده نوزدهم -
مبحث سوم - در صلاحیت نسبی محاکم ابتدائی ماده ۱۹ - بجز آنچه که مطابق دو مبحث فوق داخل در صلاحیت نسبی محاکم صلح است محاکم ابتدائی بکلیه

دعای حقوقی و تجاری بطریق دیگری که در مبحث چهارم مقرر است رسیدگی می نماید.

رئیس - ماده بیستم -
ماده ۲۰ - رسیدگی استثنائی با حکام و قرارهای محاکم صلح محدود و احکام و قرارهای محاکم صلح ناحیه که قابل استیناف است در محکمه ابتدائی بعمل می آید که محاکم صلح مزبور در حوزه آن واقعند مگر در مواردی که مطابق ماده ۱۰ راجع بمحاکم استیناف است.

[۱۳ - موقع و دستور جلسه بعد - ختم جلسه]
رئیس - اگر تصویب فرمائید جلسه را ختم کنیم (صحیح است) جلسه آینده پنجشنبه سیزدهم دو ساعت بعد از ظهر دستور لوابیح موجوده (مجلس چهار ساعت و نیم بعد از ظهر ختم شد) رئیس مجلس شورای ملی - حسن اسفندیاری

قانون

اجازه استخدام دکتر ریمون فورن تبعه دولت فرانسه برای مدت سه سال

ماده واحده - الف - وزارت معارف و اوقاف مجاز است آقای دکتر ریمون فورن تبعه دولت فرانسه استاد زمین شناسی و معدن شناسی را برای تدریس در دانشگاه طهران از تاریخ ورود بمرکز برای مدت دو سال استخدام نماید.

ب - حقوق سالیانه آقای دکتر ریموند فورن مبلغ ۳۲۰۰۰ ریال و ۵۴۰ پهلوی طلا یا معادل آن باسعار خارجه خواهد بود که با قساط ماهیانه پرداخته میشود.

ج - در موقع عزیمت بایران مبلغ شصت پهلوی طلا و با معادل آن باسعار خارجه بآقای دکتر ریمون فورن بعنوان خرج مسافرت پرداخته میشود و در انقضای مدت قرارداد چنانچه کنترات استاد مذکور تجدید نکرده مبلغ شصت پهلوی طلا بعنوان مخارج معاودت نیز پرداخته خواهد شد.

د - آقای دکتر ریمون فورن سالی یک ماه در موقع تعطیل تابستان حق مرخصی با استفاده از حقوق خواهد داشت لیکن ترتیب اعطاء آن با وزارت معارف بوده و نمیتواند بکمر تبه از جمع مرخصی های قانونی خود فقط در موقع تعطیل تابستان استفاده نماید.

ه - محل خدمت و ساعات تدریس استاد مذکور از طرف وزارت معارف معین خواهد شد.

و - وزارت معارف و با استاد مذکور در آخر هر سال تحصیلی میتوانند با اخطار قبلی سه ماه کنترات را لغو نمایند و در صورتی که وزارت معارف این عمل را نماید خرج معاودت مذکور در قسمت (ج) پرداخته میشود.

ز - چنانچه مطابق فقره (و) این لایحه بنحوی از انحاء بخدمت این استاد خاتمه داده شود وزارت معارف مجاز است که از محل اعتبار حقوق او معلمین ایرانی استخدام نماید.

ح - وزارت معارف مجاز است سایر شرایط استخدامی آقای دکتر ریموند فورن را طبق قانون مصوب ۲۳

قانون

اجازه استخدام سه نفر اتباع دولت آلمان برای تدریس در دانشگاه طهران

ماده واحده - الف - وزارت معارف و اوقاف مجاز است سه نفر آقایان هرمان کروسمان و هولداک و فردرک اگر فتر را برای تدریس در دانشگاه طهران از تاریخ ورود بمرکز برای مدت سه سال استخدام نماید.

ب - حقوق سالیانه هر یک از استادان مذکور بترتیب ذیل میباشد.

حقوق سالیانه هر یک از دو نفر آقایان استاد کروسمان و استاد هولداک مبلغ ۴۲۰۰۰ ریال و پهلوی ۳۳۶ پهلوی طلا یا معادل آن باسعار خارجه خواهد بود که با قساط ماهیانه پرداخته میشود.

حقوق سالیانه آقای فردریک کرفتر مبلغ ۴۲۰۰۰ ریال و سیصد پهلوی طلا با معادل آن باسماار خارجه خواهد بود که باقسط ماهیانه پرداخته میشود.

ج - در موقع عزیمت بایران بهریک از سه نفر استادان مذکور مبلغ شصت پهلوی طلا (با معادل آن باسماار خارجه) و در انقضاء مدت قرارداد چنانچه کنتزات استادان مذکور تجدید نکردد بهریک مبلغ شصت پهلوی طلا بعنوان مخارج معاودت پرداخته میشود.

د - هر يك از آقايان استادان مذکور سالی يكماه در موقع تعطیل تابستان حق مرخصی با استفاده از حقوق خواهند داشت لیکن ترتیب اعطاء آن با وزارت معارف بوده و میتواند پس از چند سال بکمر تبه از جمع مرخصی های قانونی خود فقط در موقع تعطیل تابستان استفاده نمایند.

ه - محل خدمت و ساعات تدریس استادان مذکور از طرف وزارت معارف معین خواهد شد.

و - وزارت معارف و باهریک از استادان مذکور در آخر هر سال تحصیلی میتواند با اخطار قبلی سه ماه کنتزات را لغو نمایند و در صورتیکه وزارت معارف این عمل را بنماید خرج معاودت مذکور در قسمت (ج) پرداخته میشود.

ز - چنانکه مطابق فقره (و) این لایحه یا بنحوی از انحاء بخدمت این استادان خاتمه داده شود وزارت معارف مجاز است که از محل اعتبار حقوق آنها معلمین ایرانی استخدام نماید.

ح - وزارت معارف مجاز است سایر شرایط استخدام استادان خارجی مذکور را بر طبق قانون ۲۳ عقرب ۱۳۰۱ نمین و قرارداد مشارالیه را امضاء و مبادله نماید.

این قانون که مشتمل بر يك ماده است در جلسه ششم آذر ماه یکهزار و سیصد و چهارده شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید
رئیس مجلس شورای ملی - حسن اسفندیاری

قانون

اجازة تجدید کنتزات يك نفر استاد خارجی دانش سرای عالی

و دونفر دبیر از اتباع دولت فرانسه

ماده واحده - الف - وزارت معارف و اوقاف مجاز است برای اصلاح و تکمیل مدارس عالی و متوسطه استخدام يك نفر از استادان خارجی دانش سرای عالی را که بموجب قانون مصوب پنجم مهر ماه ۱۳۱۱ و دونفر از دبیران خارجی دبیرستان های مرکز را که بموجب قانون مصوب مورخ ۲۲ شهریور ماه ۱۳۱۱ استخدام شده اند (یک نفر استاد را از تاریخ اول مهر ماه ۱۴ و دونفر دبیر را از تاریخ ۱۶ شهریور ۱۴) هر کدام برای مدت سه سال تجدید و تمدید نماید.

ب - حقوق سالیانه هر يك از معلمین مزبور بترتیب ذیل میباشد:

حقوق سالیانه یک نفر استاد برای تدریس ریاضیات عالی دانش سرای عالی مبلغ ۳۰۰۰۰ ریال به علاوه ۴۹۲ پهلوی طلا با معادل آن باسماار خارجه خواهد بود که باقسط ماهیانه پرداخته می شود و حقوق سالیانه هر يك از دونفر دبیران زبان فرانسه دبیرستانهای مرکز مبلغ ۱۶۸۰۰ ریال به علاوه ۲۸۰۰ پهلوی با معادل آن باسماار خارجه خواهد بود که باقسط ماهیانه پرداخته میشود.

ج - در انقضاء مدت قرارداد چنانچه کنتزات معلمین مذکور تجدید نکردد بهریک مبلغ شصت پهلوی بعنوان مخارج معاودت پرداخته میشود.

د - آقايان دكتور لك تلبانز و ژولین لافوند و ادوارد ملینازی سالی يكماه در موقع تعطیل تابستان حق مرخصی با استفاده از حقوق خواهند داشت لیکن ترتیب اعطاء آن با وزارت معارف بوده و میتواند پس از چند سال بکمر تبه از جمع مرخصی های قانونی خود فقط در موقع تعطیل تابستان استفاده نمایند.

ه - وزارت معارف و با هر يك از معلمین مذکور در آخر هر سال تحصیلی می تواند با اخطار قبلی سه ماه کنتزات را لغو نمایند و در صورتی که وزارت معارف این عمل را بنماید خرج معاودت مذکور در قسمت (ج) پرداخته میشود.

و - وزارت معارف مجاز است سایر شرایط استخدام معلمین مذکور را بر طبق قانون ۲۳ عقرب ۱۳۰۱ نمین و قرار دار مشارالیه را امضاء نماید.

این قانون که مشتمل بر يك ماده است در جلسه ششم آذر ماه یکهزار و سیصد و چهارده شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسید
رئیس مجلس شورای ملی - حسن اسفندیاری